AUSWAHL/GRÖSSEN • SELECTION/SIZE • SÉLECTION/TAILLES • ВЫБОР/РАЗМЕРЫ • ASORTYMENT/WYMIARY • STORLEKSGUIDE • STØRRELSESGUIDE • STØRRELSESGUIDE • VALINTA/KOKO • IZVĒLE/IZMĒRS • VAIHTOEHDOT/KOKO • IZVĒLES/IZMĒRS • SELECCIÓN/TALLAS • SCELTA/DIMENSIONI

GRÖSSE / SIZE / MESURE / KOØ / ROZMIAR / STORLEK / STØRRELSE / STØRRELSE / KOKO / IZMĒRS / TALLA / TAGLIA	1	1S	2	2S	3	3S
Beckenumfang cm Pelvic circ. cm Tour de bassin cm Ovgyrsvuccra ταινα cm Obwód miednicy cm Omkretsmått bålt, cm Omkretsmål bæhe, cm Omkretsmål bæhe, cm Lantion ympärys cm Ingurnu apmérs, cm Circunferencia de la cadera cm Circonferenza bacino cm	50-75		75-105		105-135	
Größe Hohe* cm Size height* cm Mesure Hauteur* cm Размер Высота* cm Rozmiar Wysokość* cm Höjd mått* cm Højdemål* cm Høydemål* cm Korkeus* cm Izmērs augstums, cm* Talla altura* cm Taglia altezza* cm	41-54	30-41	41-54	30-41	41-54	30-41

* Gemessen proximal vom Brustbein bis zum oberen Rand des Schambeines (Tuberculum pubicum)
* Measured from the upper edge of the pubic bone (tuberculum pubicum) to the upper edge of the sternum
* Mesures prises de la partie proximale du sternum au bord sup rieur du pubis (tubercule pubien)
* От верхнего края грудины (кремняя вырезка) до верхнего края побка (лобкового бугорка)
* Mierzona w przedniej części ciała od mostka do górnej krawędzi spojenia łonowego (guzek łonowy)
* Mät från proximala delen av bröstbenet (corpus sterni) till den övre delen av höftbenet (tuberculum pubicum)
* Mål fra den proksimale del af brystbenet (corpus sterni) til toppen af skambenet (tuberculum pubicum)
* Mål fra den proksimale del av brystbenet (corpus sterni) til toppen av kjønnsbenet (tuberculum pubicum)
* Mitta ostamaan rintalastan yläosasta häpyluun yläosaan (häpyluun kohmy)
* Mērīts no krūšu kaula proksimālās daļas (corpus fibt kaula) līdz augšējai daļai (tuberculum pubicum) augšējai malai
* Tomado desde la parte proximal del cuerpo del esternón hasta el borde superior del pubis (tubérculo público)
* Presa dalla parte prossimale del corpo dello sterno al margine superiore del pube (tubercolo pubico)

3-punkt hyperextension korsett

DEKLARATION AV ÖVERSTÄMMELSE

Som tillverkare, Ortoposervice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicintekniska klass 1 produkt som har tillverkats i enlighet med kraven i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utfärdats i linje med vunna nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintekniska produkt.

VARUMÄRKE AV MATERIAL

Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.
Sensifiber® är ett registrerat varumärke som tillhör EUROLERSEY

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på känsiga kroppsdel som har sår, svullnad eller bölder. Det rekommenderas att man gästa produkten för hårt för att undgå ett ovanligt ett ovan tryck som kan vara ett tecken på en underliggande nerver och/eller blodkärl. Tillverkaren gå rekommenderar vi att använda ett underlag för att undvika direkt hudkontakt. Vid tvekamrhet eller om produkten inte passar bra bör du alltid kontakta en läkare, sjukgrannast eller ortopedtekniker. Läs noggrant produktens samma medan du den inne etiketten; ANVÄND INTE produkten vid intoleans eller allergi mot en eller flera av dess ingredienser. Vi rekommenderar att inte produkten används i närheten av öppen eld eller starka elektromagnetiska fält. Applicera inte vid direktkontakt med öppna sår.

VARNING

Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerat för specifika indikationer i enlighet till nedanstående, ordineras av eller ägaspecialist som applicerarens av ortopedtekniker som ansvarar för produktens ordination och anpassning. Om produkten tolerans och korrekt funktion skall applicerongen utföras med yttersta omsorg. Ändra inte installningarna utifrån av läkare, sjukgrannast eller ortopedtekniker. Tillverkaren ansvar förfaller vid olämplig användning eller anpassning. Ortoses skall endast användas av en användare. Om ortoses används opassande, avsäger sig tillverkaren allt ansvar för reglerna av medicintekniska produkter. För hygienskäl/smittskydd, direkt hudkontakt kan skapa rodnad och irritation. Om det uppstår smärta, svullnad, bölder eller någon annan reaktion kontakta omgående din läkare och vid speciella advarsler/produkten rapporteras ärendet till tillverkaren samt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

TILLBEHÖR

REF 0P35/PC Connect Anslutningsplatta mellan stabiliserande nackkrage och 3-punkt hyperextensionskorset
REF 0P35/P Sternal halvplatta för personer med PaceMaker
REF P1000/1A Polstrer med ytterst bra andningsförmåga

UNDERHÅLL

Använd inte blekmedel
Torka av
Tvättråd:
Rem: Handtvätt, maxtemperatur 30°C, med mild tvål (det rekommenderas att använda en tvättlåsp); luftstorka, utsätt inte för hete temperature, torka heller med en trasa.
Polstring: Icke polstringen (fastsitt med knappar) och handvätta i 30°C eller lägre, använd en mild tvål, skölj noggrant. Luftstorka, undvik extrema temperature.
Kasta inte produkten eller någon av dess komponenter i naturen.

INDIKATIONER

- Traumatiska frakturer (T10-L1/L2)
- Osteoporotiska eller metastatiska relaterade kompressionsfrakturer i bröstryggen och dorsolumbar övergång (T10-L1/L2)
- Osteomalaci med fraktur
- Dorsolumbar artros
- Ersättning för gipskorset

KONTRAINDIKATIONER

För närvarande ingen känd

EGENSKAPER OCH MATERIAL

- Struktur:
  - En lätt rem i aluminiumlegering utan några vassa metallkanter för maximal komfort.
  - Teleskopmekanism: 3-punkt hyperextensionskorsets (ortosens) skenor och bygglar kan justeras både vertikalt och horisontellt utan att ta bort skruvarna helt.
- Bäckenbygel:
  - Rörlig
  - Teleskop
  - Ändstycken är tillverkade av en tålig och flexibel plast för optimal anpassning till patientens anatomi
  - Stoppskruvar gör att bygeln kan låsas i läge 0°, 18° eller 36°
  - Vinkeln på bröstbygeln kan justeras stegvis med 7,5°.
- Rörlig sternumplatta
- Fästsystem:
  - Snäppspänne, i acetalharts, som av säkerhetsskäl är fjäderbelastat i sitt lästa läge.
  - Längdspänne av band med ett unikt bandsystem som gör det möjligt att bandet låses direkt mot spännet med korrekta
- Anatomisk kryggplatta
- Avtagbar polstring, flexrad med trykknappar. Tillverkad av PE-skum, värmelaminerat, helt utan sömmar, kan klippas i skräddarsys, tyg i en elastanblandning med vattenavvisande behandling.

APPLICERING

ÖVRIGA UTFÖRANDE

1 Placera ortosen anteriort over den liggande patientens bål för att kontrollera vilka justeringar som skal ta rum.
2 Lossa skruvarna på sidoskenorna, på bröstbygeln samt på bäckenbygeln med hjälp av nyckel. (fig.A).
3 Böjs med att justera bröstbygel och bäckenbygel i horisontalplan (fig.B1).
4 Skjut bröstbygeln så att den passar bröstets bredd
5 Skjut ändarna på bäckenbygeln för att anpassa den till bäckenets bredd
6 Om det är prunsvens hett, kontrollera samtidigt spaltplatsens symmetri
7 Fortsätt med att justera den vertikala axeln (fig. B2):
   A. Skjut sidoskenorna tills bäckenbygeln vilar på ca pubic och bröstbygeln på den övre delen av bröstbenet
   B. Om är skruvarna helt, kontrollera att patienten kan sitta utan att ortosen orsakar något obehag samt att de laterala skenorna är lika långa (ta hjälp av referensskåpet med sidoskenorna)
8 Anpassa ortosen noggrant till patientens anatomi, forma med hjälp av skränkjärn:
   A. Efter tillkrans ammunition, placera dorsalpelotten (fig.C)
   B. Lossa den stora skruven, flytta skruven till ös(kad hål) och fast den genom att dra åt helt.
   C. Lossa pumpsystemet (fig.D) (om det finns) och justera den stora skruven och dra åt snäppspännets skruv helt.
7 Fortsätt med justering av pelotten:
   A. Lämna ursprungsläge
   B. Justera pelotten, ytterligt, för bättet (med ryggplattan) bakom patientens rygg och fästbandspänket i den stora skruven (fig.E)
   C. Justera längden på bältet genom att skjuta in det i bandspännet (fig.E2) och fixera det direkt mot spännet med kardborren (fig.F3); optimal dragkraft uppnås när ortosen sitter på plats även när snäppspännet är öppet
   D. Tryck på klikk fast snäppspännet (fig.F4)
   E. Fast bältet genom att skjuta in ändslöjet i de specifika öppning på bandspännet (fig.E5) och fäst det överflödiga delarna mera kardborrbandet
   F. Se till att ryggplattan är centrerad på ryggraden och lås den på bältet med de specifika öglorna (fig.E6)

LÅSA BÄCKENBYGELN

Vid behov är det möjligt att fixera bäckenbygels:
- Ta bort skyddsdocket med det medföljande verktyget (fig. F1)
  b. Flytta bäckenbygels tills att de två hålen i mekanismen matcher det underliggande metallhålet (fig.F2); möjlig justering vid 0°, 18° eller 36°
  c. Sätt i det medföljande stiften (fig. F3)
  d. Lås det skjutbara stycket (fig. F4)
  e. Fortsätt på samma sätt på motsatt sida, se till att båda sidorna är lästa på samma sätt.

ANVÄNDAR INSTRUKTION

Vid behov är det möjligt att fixera bäckenbygels:
- Öppna snäppspännet och fossa bandspännet från den stora skruven.
- Placera ortosen över bröstet så att sternumplattan vilar mitt över bröstet och bäckenbygelns mitt över os pubis (fig.G)
- För in bältet under ryggen och fäst bandspännet i den stora skruven (fig. H).
- Sätta ortosen genom att stänga snäppspännet (fig.I).

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte. Ortoposervice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

3-punkts hyperekstensionskorset

ØVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Som producent erklærer Ortoposervice AG sit fulde ansvar for, at dette produkt er et medicinteknisk klasse 1-produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerne er udarbejdet i overensstemmelse med ovennævnte bekendtgørelse. De er lavet for at sikre tilstrækkelig og sikker anvendelse af dette medicinteknikske produkt.

VÆREMÆRKE AF MATERIALER

Velcro® er et registreret varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.
Sensifiber® er et registreret varemærke tilhørende EUROLERSEY

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Vi anbefaler, at trykket, som produktet gives, ikke påføres på steder, hvor der sår, er hævet eller har bylder. Det anbefales ikke at spænde produktet for hårdt for at undgå ø for stort, lokalt tryk eller kompression af de underliggende nerver og/eller blodårer. Derudover anbefaler vi at bruge et underlag for at undgå direkte hudkontakt. Hvis du er i tvivl om, hvorhen du skal bruge produktet, så kontakt en læge, sygeplejerske eller ortopædtekniker. Læs nøje produktets sammensætning på den indvendige etikket. BRUG IKKE produktet i tilfælde af intolerance eller allergi over for en eller flere af dets ingredienser. Vi anbefaler ikke at anvende produktet i nærheden af åben ild eller stærke elektromagnetiske felter. Må ikke påføres ved direkte kontakt med åbne sår.

ADVARSEL

Det anbefales, at dette produkt, som er konstruerat til specifikke indikationer i henhold til nedenstående, ordineres af en eller ägaspecialist som applicerarens av ortopedtekniker som ansvarar för produktens ordination och anpassning. Om produkten tolerans och korrekt funktion skall applicerongen utföras med yttersta omsorg. Du må ikke ændre de indstillinger, der er fastsat af en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Producenten ansvar bortfaller i tilfælde af forkert brug eller tilpasning. Ortoses skal kun bæres af en bruger. Hvis ortosen anvendes uhensigtsmæssigt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar for reglerne for medicinskteknisk produkter. For overflødsmme personer kan direkte kontakt med huden forårsager rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hævelse, bylder eller noget anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten og/eller relevante myndighed. Effektiviteten af denne ortopædtekniske produkt er blot garanteret for kun garantieret, når alle komponenterne anvendes korrekt.

TILBEHØR

REF 0P35/PC Connect Forbindelsesplade mellem stabiliserende halskrave og 3-punkts hyperekstensionskorset
REF 0P35/P Sternal halvplade til personer med PaceMaker
REF P1000/1A Polstrer med ytterst bra andningsförmåga

VEDLIGEHOLDELSE

Brug ikke blegemiddel
Skal ikke strykes
Vaskeanvisning:
Remmen: Håndvask, maksimal temperatur 30°C, med mild sæbe (det anbefales at bruge en vaskekluf); luftstørt, udsæt ikke for varme temperature, tør heller med en klud.
Polstring: Lavs polstringen (fastsigt med knapper) og håndvask ved 30°C eller lavere, brug en mild sæbe, skyl grundigt. Luftstørt, undgå ekstreme temperature.
Smid ikke produktet eller nogen af dens komponenter i miljøet.

INDIKATIONER

- Traumatiske brud (T10-L1/L2)
- Osteoporotiske eller metastatiske relaterede kompressionsfrakturer af thoraxhvirvelsøjlen og dorsolumbar forbindelse (T10-L1/L2)
- Osteomalaci med brud
- Dorsolumbar artrose
- Erstatning for gipskorset

KONTRAINDIKATIONER

I øjeblikket ingen kende

EGENSKABER OG MATERIALE

- Struktur:
  - En let remstørrelse af aluminiumslegering uden skarpe metalkanter for maksimal komfort.
  - Teleskopmekanisme: 3-punkts hyperekstensionskorset (ortosen), skinner og bøjler kan justeres både lodret og vandret uden at fjerne skruerne helt.
- Bækkenbøjle:
  - Bevægelig
  - Teleskop
  - Endestykke er lavet af en slidstærk og fleksibel plast for optimal tilpasning til patientens anatomi
  - Stopskruer gør det muligt at bøjle kan låses i position 0°, 18° eller 36°
  - Vinklen på brystbøjlen kan justeres i trin på 7,5°.
- Bevægelig sternumplade
- Fastgørelsessystem:
  - Lukkesystem, acetalharpiks, som af sikkerhedsmæssige årsager er fjederbelastet i sin låste position.
  - Længdespænde af bånet med et unikt bæltesystem med D-ring, hvor båndet låses direkte til spændet med korrekte
- Anatomisk ryggplade
- Aftagelig polstring, fastsigt med trykknapper. Fremstillet af PE-skum, varmelamineret, helt sømløst, kan skæres på skræddersyet, stof i en elastanblanding med vandafvisende behandling.

APPLICERING

FØRSTE UTFØRELSE

1 Placer ortosen anteriort over den liggende patients torso for at kontrollere hvilke justeringer der skal foregæ.
2 Løsn skruerne på sidesskinnerne, på brystbøjlen og på bækkenbøjlen med hejst to omgange. (fig. A).
3 Bøjs med at justere brystbøjlen og bækkenbøjle vandret (fig. B1):
4 Skub brystbøjlen så det passer bedst til brystets bredde
5 Skub ændrene på bækkenbøjle og bækkenbøjle vandret (fig. B1)
6 Hvis der er prunsvens hett, kontrollere samtidigt spaltplatsens symmetri
7 Fortsæt med at justere den vertikale axeln (fig. B2):
   A. Skub sidesskinnerne indtil bækkenbøjlen vilar på os pubis og brystbøjlen hviler på den øverste del av brystbenet
   B. Da at skruerne helt, kontrollere at patienten kan sitta uten at ortosen forårsaker obehag og at de laterala skenorna är lika långa (ta hjälp av referensskåpet med sidoskenorna)
8 Anpassa ortosen noggrant till patientens anatomi, forma med hjälp av skränkjärn:
   A. Efter tillkrans ammunition, placera dorsalpelotten (fig.C)
   B. Lossa den stora skruven, flytta skruven till ös(kad hål) och fast den genom att dra åt helt.
   C. Lossa pumpsystemet (fig.D) (om det finns) och justera den stora skruven och dra åt snäppspännets skruv helt.
7 Fortsæt med justering af pelotten:
   A. Lænna ursprungsläge
   B. Justera pelotten, ytterligt, för bältet (med ryggplattan) bakom patientens rygg och fästbandspänket i den stora skruven (fig.E)
   C. Justera längden på bältet genom att skjuta in det i bandspännet (fig.E2) och fixera det direkt mot spännet med kardborren (fig.F3); optimal dragkraft uppnås när ortosen sitter på plats även när snäppspännet är öppet
   D. Trycks på klikk fast snäppspännet (fig.F4)
   E. Fast bältet genom att skjuta in ändslöjet i de specifika öppning på bandspännet (fig.E5) och fäst de överflödiga delarna mera kardborrbandet
   F. Se till att ryggplattan är centrerad på ryggraden och lås den på bältet med de specifika öglorna (fig.E6)

LÅS BÆKKENBØJLEN

Ved behov er det muligt at fixere bækkenbøjles:
- Fjern beskyttelseslåsket med medfølgende værktøj (fig. F1)
  b. Flytta bækkenbøjle tills att de två hålen i mekanismen matcher det underliggande metallhålet (fig.F2); möjlig justering vid 0°, 18° eller 36°
  c. Sätt i det medföljande stiften (fig. F3)
  d. Lås det skjutbara stycket (fig. F4)
  e. Fortsätt på samma sätt på motsatt sida, se till att båda sidorna är lästa på samma sätt.

BRUGER INSTRUKTIONER

1 Åbn låsklemen, og fisger bøjlebåndspændet fra den store skrue.
2 Placer ortosen over brystet, så sternumpladen hviler i midten af brystet og bækkenbøjlen i midten af os pubis (fig.G)
3 Indsæt bælteet under ryggen og fastgør bøjlebåndspændet til den store skrue (fig. H).
4 Fastgør ortosen (fig. I) ved at lukke klikkens (fig. I).

- Beskrivelserne og billederne i dette dokumentet er kun vejledende og til kommercielt formål. Orthoservice forbeholder sig retten til at foretage ændringer uden forudgående varsel efter behov.

3-punkts hyperekstensionskorset

SAMSVARSERKLÆRING

Som produsent erklærer Ortoposervice AS sit fulde ansvar for at dette produktet er et medisinskteknisk klasse 1-produkt, som er fremstilt i overensstemmelse med kravene i EU-direktiv 2017/745 (MDR). Instruksjonene er utarbeidet i samsvar med ovennevnte forskrift. De er utarbeidet for å sikre tilstrekkelig og sikker bruk av dette medisinsktekniske produktet.

MERKINO AV MATERIALER

Velcro® er et registrert varemerke for Velcro Industries B.V.
Sensifiber® er et registrert varemerke for EUROLERSEY

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på nøkn kroppsdel som er rammet av sår, hevelser eller kuler, på grunn av trykket produktet gir. Det anbefales å ikke strømme produktet for hardt for å unngå overdrevet lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkar. Vi anbefaler i tillegg å bruke underlag for å unngå direkte hudkontakt. Hvis du er i tvil bør produktet ikke brukes uten rådføring med lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Les nøye produktets sammensetning på den indvendige etikett. Bruk ikke produktet ved intoleranse eller allergi mot en eller flere av dets ingredienser. Vi anbefaler ikke at produktet brukes i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Må ikke påføres ved direkte kontakt med åpne sår.

ADVARSLER

Det anbefales at dette produkt, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, forskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av en ortopedtekniker. I tråd med bruksanvisning. For å sikre effektivitet, toleranse og riktig funksjon må produktet anvendes med ytterste omhu. Du må ikke endre de indstillinger, der er fastsat af en læge, fysioterapeut eller ortopædtekniker. Producenten ansvar bortfaller i tilfælde af forkert brug eller tilpasning. Ortoses skal kun bæres af en bruger. Hvis ortosen anvendes uhensigtsmæssigt, fraskriver producenten sig ethvert ansvar for reglerne for medicinskteknisk produkter. For overflødsmme personer kan direkte kontakt med huden forårsager rødme og irritation. Hvis der opstår smerte, hævelse, bylder eller noget anden form for reaktion, skal du omgående kontakte din læge, og ved specielt alvorlige problemer skal sagen rapporteres til producenten og/eller relevante myndighed. Effektiviteten af denne ortopædtekniske produkt er blot garanteret for kun garantieret, når alle komponenterne anvendes korrekt.

TILBEHØR

REF 0P35/PC Connect Forbindelsesplate mellom stabiliserende halskrage og 3-punkts hyperekstensionskorset
REF 0P35/P Sternal halvplate til personer med PaceMaker
REF P1000/1A Polstrer med ytterst bra andningsförmåga

VEDLIKEHOLD

Ikke bruk blekemidler
Skal ikke strykes
Vaskeanvisning:
Remmer: Håndvask, maksimal temperatur 30°C, med mild såpe (det anbefales å bruke en vaskekluf); luftstørr, utsett ikke for varme temperaturer, tørr heller med en klut.
Polstring: Lavs polstringen (fastsitt med knapper) og håndvask ved 30°C eller lavere, bruk en mild såpe, skyl grundig. Luftstørr, unngå ekstreme temperaturer.
Kast ikke produktet eller noen av dens komponenter i miljøet.

INDIKASJONER

- Traumatiske brud (T10-L1/L2)
- Osteoporotiske eller metastatiske relaterte kompresjonsfrakturer i brystryggen og dorsolumbar forbindelse (T10-L1/L2)
- Osteomalasi med brudd
- Dorsolumbar artrose
- Erstatning for gipskorset

KONTRAINDIKASJONER

Ingen kjente

EGENSKAPER OG MATERIALE

- Struktur:
  - En let remme av aluminiumslegering uten skarpe metallkanter for maksimal komfort.
  - Teleskopmekanisme: 3-punkts hyperekstensionskorset (ortosen), skinner og bøyler kan justeres både lodrett og vannrett uten å fjerne skruene helt.
- Bekkenbøyle:
  - Bevegelig
  - Teleskop
  - Endestykke er laget av slitesterk og fleksibel plast for optimal tilpasning til pasientens anatomi
  - Stopskruer gjør det mulig å bøyle kan låses i posisjon 0°, 18° eller 36°
  - Vinkelen på brystbøyle kan justeres i trinn på 7,5°.
- Bevegelig sternumplade
- Festesystem:
  - Lukkesystem, i acetalharpiks, som av sikkerhetsmessige årsager er fjærbelastet i sin låste posisjon.
  - Lengdespenne av bånd med et unikt bæltesystem med D-ring, hvor båndet låses direkte til spennet med korrekte.
- Anatomisk ryggplate
- Avtakbar polstring, festet med trykknapper. Fremstilt av PE-skum, varmelaminert, helt sømløst, kan klippes i skjæringene, stoff i en elastanblanding med vannavvisende behandling.

APPLIKERING

FØRSTE FORMING

1 Plasser ortosen anteriort over den liggende pasientens torso for å kontrollere hvilke justeringer som må gjøres.
2 Løsn skruene på sidesskinnene, på brystbøyle og på bekkenbøyle med hejst to omgange. (fig. A).
3 Bøyd med at justere brystbøyle og bekkenbøyle vannrett (fig. B1):
4 Skub brystbøyle, så den passer til brystets bredde
5 Skub ende av bekkenbøyle, så den passer til bekkenets bredde
6 Hvis det er prunsvens hett, kontrollere samtidig spaltplatsens symmetri
7 Fortsett med å justere den vertikale axe(n) (fig. B2):
   A. Skub sidesskinnene til bekkenbøyle vilar på os pubic og brystbøyle hviler på den øverste delen av brystbenet
   B. Om det er ferdig, kontrollere at pasienten kan sitte uten at ortosen forårsaker ubehag og at sidesskinnene har samme lengde (bruk referansekåpen på sidesskinnene)
8 Tilpass ortosen nøye til pasientens anatomi, form ved hjelp av et bøyjern:
   A. Den centrale del av bekkenbøyle (fig. C1)
   B. Brystbøyle, så den hviler mot brystsentret uten å trykke (fig.C2).
   C. Sidesskinnene i høyde med bakkenet, startende fra referencehåpet (fig. C3);
7 Fortsett med å justere bøylen:
   A. Lænna ursprungsläge
   B. Justere bøylen, for bånet (med ryggplattan) bakom pasientens rygg og festet båndspennet til den store skruen (fig.E)
   C. Justere lengden på bånet ved at skubbe det ind i båndspændet (fig.E2) og fastgjøre det direkte til spennet med velcrobånd (fig.F3); optimal trekkkraft oppnås, når ortosen er på plass, selv når trykknappen er åpen
   D. Trykk og klikk på klikkene (fig.F4)
   E. Festet bånet ved at indføre endestykket i de specifikke åbninger på båndspændet (fig.E5) og fastgør de overflødige delene med velcrobånd
   F. Sørg for at bøylen er sentrert på ryggsøylen, og lås den på bånet med de spesifikke løkkene (fig.E6)

LÅS BEKKENBØYLEN

Om nødvendig er det mulig å festgjøre bekkenbøylen:
- Fjern beskyttelseslåsket med medfølgende verktøyet (fig. F1)
  b. Flytt bekkenbøylen til et av de to hullene i mekanismen passer til det underliggende metallhull (fig.F2); mulig justering ved 0°, 18° eller 36°
  c. Indsæt den medfølgende stift (fig. F3)
  d. Det beskyttelseslåsket på glide (fig. F4)
  e. Fortsett på samme måte på den motsatte siden, og sørg for at begge sider er lånt på samme måte.

BRUKER INSTRUKSJONER

1 Åpne trykksprenen og fisgar båndspennet fra den store skruen.
2 Plasser ortosen over brystet, så sternumplaten hviler på midten av brystet og bekkenbøylen i midten av os pubis (fig.G)
3 Sett bellet under ryggen og fest båndspennet til den store skruen (fig. H).
4 Fest ortosen ved å stenge trykksprenen (fig. I).

- Beskrivelsene og bildene i dette dokumentet er kun veiledende og til kommersielt formål. Orthoservice forbehoder seg retten til å gjøre endringer uten forutgående varsel etter behov.

3-pisteinen hyperekstensiolut

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTTO

Valmistajana ORTHOSERVICE AG vakuuttaa, että tämä on luokan 1 lääkinnällinen laite, joka on valmistettu ja arvioitu noiden sovellettu asiakaat ja EU:n hankkimien 2017/745 (MDR). Sis tiedustaa instruksiaa i ilagatavasti noiden saakaa ja seriptel minéto Noteikumu prasībām. Tās mērķis ir nodrošināt atbilstošu un drošu medicīniskās ierīces lietošanu.

MATERIAALIEN TUOTEMERKIT

Velcro® on Velcro Industries B.V. rekisteröity tavaramerkki
Sensifiber® on EUROLERSEY rekisteröity tavaramerkki

TURVALLISUUSVAROITUKSET

Suosittelemme, että tuotteen aiheuttama paineta ei pakotetu kehoonsa, joissa on haavoja, turvotusta tai kyhmyjä. Tuotetta ei saa kiristää liian tukalle, jotta ehkäistään paikallisen tai ylimäärän paineen aiheuttamia puristeita viittyisin eikä kuitteen aiaisin hermojen ja verisuonien kohdalla liiallista puristeita. Lisäksi suosittelemme alusvaatteen käyttämistä suoran ihokosketuksen välttämiseksi. Jos sinulla on epäselvyyttä tuotteen käytöstä, ota yhteyttä lääkäriin, fysioterapeuttiin tai ortopedtekniikan ammattilaiseen. Lue tuotteen sisäpuolella olevat ohjeet huolellisesti. ÄLÄ käytä tuotetta, jos sinulla on intoleranssi tai allergia jollekin sen sisältämälle aineelle. Tuotetta ei suositella käytettävän avotulen tai voimakkaiden magneettikenttien läheisyydessä. Älä levitä suoraan kosketuksin avoimen haavojen kanssa.

VAROITUKSET

On suositeltava, että lääkäri tai fysioterapeutti määrittelee laitteen, joka on suunniteltu alla esitettyihin käyttöaheisiin, ja sitten ortopedtekniikan ammattilaiset sovittaa tuotteen potilaalle. Tuotteen tehokkuuden, käyttömukavuuden ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi asennus ja sovitus on suoritettava huolellisesti. Älä koskaan muuta lääkäriä, fysioterapeutin tai ortopedtekniikan ammattilaisen asetuksia. Valmistajan vastuu rajoittuu, mikäli tuotteita käytetään väärin tai siitä muutetaan. Ortoosi on tehty yhdelle potilaalle ja se on tarkoitettu vain yhdelle potilaalle. Valmistajan vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään väärin tai sitä muutetaan. Ihon ärsytyksen ja punoituksen ehkäisemiseksi suosittelemme ihon puhtaalla riittävällä suoralla ihokosketuksia vältettäin. Herkkäihoisilla henkilöillä suora ihokosketus voi aiheuttaa punoituista ja ärsytystä. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua, turvotusta, kutinaa tai muita haittavaikutuksia, ota yhteyttä lääkäriin. Ilmoitettavat vakavat ongelmat on erityisen vakaa tilanteissa, jotka lopettamaan tuotteen käytöstä ja maakohtaisella toimivaltaisella viranomaisella. Ortopedisen tuotteen tehokkuus taataan vain, kun kaikkia komponentteja käytetään oikea.

OPCJAS

REF 0P35/PC Connect Tuotteen ja ortoosin ortopedisen kaulakorsi
REF 0P35/P Rintalastassa PaceMakerin käyttäjille
REF P1000/1A Kaikaila suojaava lihaa hyvällepelleegeisestä materiaalista

KOPŠANA

Nedrīkst balināt
Nedrīkst mazgāt
Nedrīkst žāvēt vejas žāvētājā
Mazgāšanas norādījumi:
Siksnas: maksimālais ūdens daudzums ir ūdens ar maz temperatūru (30°C), izmantojot maigas ziepes (rekomendējam pielietot sūkli); Laujiet nožāvēt prom no tiešiem karstuma avotiem, ārlabā nosūsināt ar drānu.
Polsterējums: noņemiet polsterējumu (pievienots ar pogām) un mazgājiet ar roku ūdenī ar temperatūru 30°C vai zemāk, izmantojot maigas ziepes; rūpīgi izskalojiet. Žāvējiet prom no siltuma avotiem.
Neiznīciet izstrādājumu vai kādu no tā sastāvdaļām vidē.

INDIKĀCIJAS

- Traumatiski lūzumi (T10-L1/L2)
- Osteoporozes vai metastāzi izraisītie mugurkaula krūšu daļas un dorsolumbālās pārejas skriemeļu kompresijas lūzumi (T10-L1/L2)
- Osteomālija ar lūzumiem
- Dorsolumbālais osteoartrīts
- Gipša korsetes aizstāšana

KONTRINDIKĀCIJAS

Pašlaik nav zināmas.

RAKSTURLIELUMI UN MATERIĀLI

- Konstrukcija:
  - vieglu alumīnija rāmis bez asām metāla malām maksimālam komfortam
  - teleskopmehānisms: ortoizi var regulēt saskaņā ar vertikālā un horizontālā virzienā, nenoņemot tos, gan vertikāli, gan horizontāli.
- Legurna josla:
  - ivkana
  - teleskopiska
  - gala daļas ir izgatavotas no izturīga un elastīga polimēra, lai optimāli pielāgotos pacienta anatomijai
  - ar tapu palīdzību var nostiprināt (bloķēt) joslas stūmuru uz 0°, 18° vai 36° ieņemtā
  - Pakšas sānu vertikālo leņķi var regulēt;izmantojot zobaini sistēmu, kas atbilst padauzes spīvenīņu leņķim (ik pēc 7.5°).
- Pārvietojama krūšu plāksne.
- Stūrnīņa sistēma:
  - Kvarcpulkstenis ar ārējo sānu aizbīdni, kas ir izstrādāts ar 2 sānu pogām, lai nodrošinātu drošības nolūkos.
  - Jostas aizdare ar D-veida sistēmu, kas ļauj ērtāk pielāgot jostas garumu
- Anatomiski izliekta mugurkaula plāksne
- Noņemamas polsterētas dēliņas, pieštiprinātas ar spiedpogām. Izgatavots no PE-putām ar dubultpārklājumu no elastāna materiāla, ūdens atbaidošu apstrādāti.

ORTOZES IZLIKŠANA PIRMA PIELĀGOŠANA

1 Novietojiet ķermeņstruma ortozi no augšas uz gulošu pacienta vidukli, lai saprastu, kādi pielāgojumi ir nepieciešami.
2 Atskrūvējiet sānu jūrnīņu sistēmas, kā arī krūšu kaula un mugurkaula sānu daļas ar vaināk kā par divām pagriezieniem (skat.A).
3 Turpinot regulēt horizontālo asi (skat.B1):
   a. Ļauj to pārbīdīties horizontāla pare par ne ajustam al ancho de tu pecho.
   b. Bīdiet ķermeņsānu daļas, lai ieguma josla bīda piemērota ieguma platumam
   c. Ārpaisdari ieguma josla bīda piemērota ieguma platumam
4 Pārbaudiet pareizu krūšu plāksnes stāvokli ar vertikālo asi (skat.B2):
   a. Bīdiet vertikālos status līdz ieguma josta balstās uz kaunuma kaula un krūšu plāksne krūšu kaula augšējā daļā
   b. Pēdējā pārveiciet ērtākos un pārbaudiet vai pacients spēj apsēsties un ortoze nekādu ērtumu vai diskomfortu, kā arī vai sānu ortoze ir vienādi garas (izmantojiet atsauces mērījumus)
5 Precīzi pielāgojiet ortozi pacienta ķermeņa formai, modelējot ar esošo lieces ierīci palīdzību:
   a. Ieguma josta ir centrālā daļa (skat.C1)
   b. Paduses statusu tā, lai tās bīdu piešķīrās pie krūšu zonas, nesiejot uz to (zīm.C2)
   c. Sāns statusu ieguma līmenī, sākot no atsauces mērījumiem (zīm.C3);
6 Turpinot jostas regulēšanu:
   a. Ļauj to pārbīdīties horizontāla pare par ne ajustam al ancho de tu pecho.
   b. Pēdējā pārveiciet ērtākos un pārbaudiet vai pacients spēj apsēsties un ortoze nekādu ērtumu vai diskomfortu, kā arī vai sānu ortoze ir vienādi garas (izmantojiet atsauces mērījumus)
5 Precīzi pielāgojiet ortozi pacienta ķermeņa formai, modelējot ar esošo lieces ierīci palīdzību:
   a. Ieguma josta ir centrālā daļa (skat.C1)
   b. Paduses statusu tā, lai tās bīdu piešķīrās pie krūšu zonas, nesiejot uz to (zīm.C2)
   c. Sāns statusu ieguma līmenī, sākot no atsauces mērījumiem (zīm.C3);
6 Turpinot jostas regulēšanu:
   a. Ieguma josta ir centrālā daļa (skat.C1)
   b. Paduses statusu tā, lai tās bīdu piešķīrās pie krūšu zonas, nesiejot uz to (zīm.C2)
   c. Sāns statusu ieguma līmenī, sākot no atsauces mērījumiem (zīm.C3);
   d. Ja nepieciešams, ari krūšu kaula plāksni (zīm.C4)
7 Vēlāk tad, ja tā ir nepieciešama, pielāgojiet ķermeņstruma ārējo gar mugurkaulu (zīm.D):
   a. Atlasiet skrūvi ar sānveida galviņu, pabīdiet to vēlamajā augstumā, un pieskrūvējiet to, pievelkot skrūvi līdz galam
   b. Atlasiet sānu jūrnīņu sistēmas ārējo skrūvi, pabīdiet to vēlamajā augstumā un pieskrūvējiet to, pievelkot skrūvi līdz galam
7 Turpinot jostas regulēšanu:
   a. Ņemiet bāzes ieguma sānu ehvēru un bīdiet josta aiz paduses mugurkaula virzienā (skat.E1)
   b. Noregulējiet jostas garumu, iesīdinot to spārdā (zīm.E2) un uzpīkstē piestiprināt to pie ārējās jūrnīņu sistēmas fī

DE DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN

3-Punkt-Hyperextensions-Orthese

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass diesen vorliegende Medizinprodukt, mit den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwendet, entsprechend der EU Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsmäßigen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARENMARKEN DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Markenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN
Die Verwendung dieses Produkts ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumoreszenzen aufweisen. Wenn es nicht ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, sollte sich Anwender lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszuüben. Es ist ratsam, das Medizinprodukt zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut verneint. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Lesen Sie bitte das Immerhin Gebrauchsanleitung und die Gebrauchsanweisung des Produkts sorgfältig. Im Falle von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen zu lagern, da eine Überhitzung zum starken elektromagnetischen Feldern verursacht werden. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

HINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Wenn das Medizinprodukt aufgrund der Verschreibung eines Arztes, entsprechend der Applikation mit größter Sorgfalt und Gewissenhaftigkeit Kenntnisnahme der Gebrauchsanweisung und Anwendungen des Orthopädietechnikers. Die Verschreibung des Arztes, die Anwendungen und die Anweisungen des Orthopädietechnikers sind für Haftung des Herstellers ausschließlich. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, anderfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es zu einer Reaktion der Haut kommen. Bei Unbehagen oder Reizungen kommen die Aufreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen anormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, zur Sicherheit, den Arzt und der zuständige Behörde im eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

OPTION
REF.IP35/PC Connect Verbindungsplatte zwischen der Zervikalstütze Cervistable und der Hyperextensions-Orthese
REF.IP35/P Sternal-Halbpelote für Träger von Herzschrittmachern
REF.P1000/A Achselschutzpuffer aus hypoallergenem, hautfreundlichem Material

ENTRETIEN
🚫 Nicht bleichen ✕ Keine chemische Reinigung
🚫 Nicht bügeln ✕ Nicht im Trockner trocknen
🚫 Anlehnung zum Reinigen

Rahmen: von Hand mit Wasser bis zu 30 °C und Seifenwasser reinigen. Nach dem Waschen und Trocknen der Verwendung eines Schwamms; fern von Wärmequellen trocknen lassen (oder noch besser mit einem Haarfön). Polsterung: die (mit Druckknöpfen befestigten) Polster lösen und von Hand bis zu 30 °C mit neutraler Seife waschen; sorgfältig ausspülen. Fern von Wärmequellen trocknen lassen.
Das Produkt und seine Bestandteile nach Gebrauch sachgerecht entsorgen.

INDIKATIONEN
- Traumatische Frakturen (T10-L1/L2)
- Osteoporotisch oder metastatisch bedingte Kompressionsfrakturen der thorakalen und der lumbalen Wirbelsäule (T10-L2)
- Osteoporotisch mit Frakturen
- Dorsolumbale Arthrose
- Ersatz für ein Gipskorsett

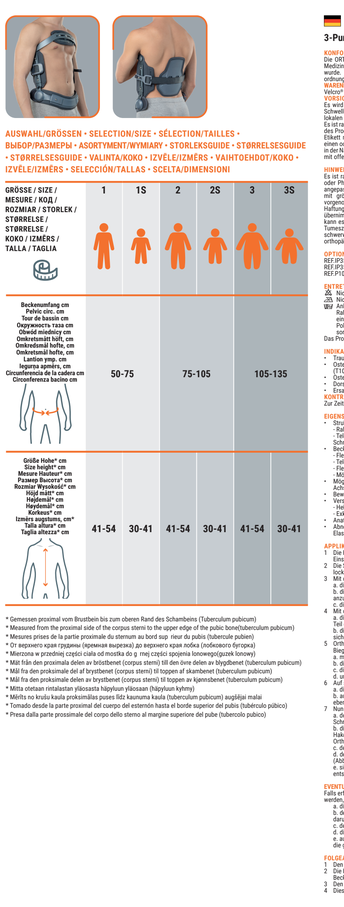
KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN UND MATERIALIEN
- Struktur:
  - Rahmen aus leichter Aluminiumlegierung ohne Kanten am Metall für maximalen Komfort.
  - Teleskopischer Aufbau: kann sowohl in horizontaler als auch vertikaler Richtung reguliert werden, ohne die Schrauben zu verstellen, sondern sie einfach nut, indem man sie lockert.
  - Beckengürtel:
  - Flexibel
  - Flexibler und widerstandsfähige Polymer-Endstücke für eine optimale Anpassung an die Anatomie des Patienten.
  - Möglichkeit der Einstellung der Neigung: 15° / 18° or 30° mittelfix und beweglich.
  - Möglichkeit zum Einstellen des sternalen Drucks (Neigung) durch ein Zahnradsystem an den Winkeln unter den Achseln (um jeweils 1,5°)
  - Bewegliche Sternalpelotte
  - Verschluss:
  - Hebel aus widerstandsfähigem, leichtem Acetalharz mit Sicherheitsblockierung
  - Exklusives Justiersystem für die Gurtlängen mit Doppelmuttern und speziellem Gewindestift Hakenverschluss System.
  - Anatomisch geformte, dorsal-lumbale Pelotte
  - Abnehmbarer Polster, befestigt mit Druckknöpfen, bestehend aus doppelten PE-Schaum, überzogen mit einem Elastan-Microfasvlies mit wasserabweisender Behandlung.

APPLICATION ERSTE ANWENDUNG / ANPASSUNG
1. Hyperextensions-Orthese vom auf den Rumpf des liegenden Patienten aufsetzen, um festzustellen, welche Einstellungen am Gerät nötig sind.
2. Die Schrauben an den seitlichen Streben, der vorderen Strebe und dem Beckengürtel mit manuell zwei Umdrehungen lockern. (fig. A)
3. Mit dem Justieren der horizontalen Achse fortfahren (fig. B1):
   a. die horizontalen Streben verschieben, um sie an die Breite des Brustkorbes anzupassen
   b. die entsprechenden Endstücke aus Polymer verschieben, um den Beckengürtel an die Breite des Beckens anzupassen
   c. die Schrauben fest anziehen und dabei auf die Symmetrie auf der Sagittalebene achten
4. Mit dem Justieren der vertikalen Achse fortfahren (fig. B2):
   a. die seitlichen Streben verschieben, bis der Beckengürtel auf dem Schambein und die Sternalpelotte auf dem oberen Teil des Brustbeins aufliegt
   b. die Schrauben festziehen, prüfen, ob der Patient sitzen kann, ohne dass die Orthese Beschwerden verursacht, und die Streben, dass die Sternalpelotte die gesamte Breite des Beckens abdeckt (Abb. C1)
   c. und, falls erforderlich, auch die Sternalpelotte (Abb. C4).
4. Auf specifische Patientin Bedürfnisse die Lordosebuckel an der Wirbelsäule positionieren (Abb. D):
   a. die pilz-förmige Schraube lockern, auf die gewünschte Höhe schieben und fest anziehen
   b. die Schraubenmutter mit dem Sechskantschraube bei Hebel, auf die gleiche Höhe wie die Pilzschraube schieben und ebenfalls fest anziehen
5. Nun mit dem Justieren des Gurtes fortfahren:
   a. den Gurt bei geöffnetem Verschlusshebel hinter dem Rücken des Patienten entlangführen und an der pilzförmigen Schraube einhängen (Abb. E1)
   b. die Länge des Gurtes regulieren, indem man durch die Gurtschnalle ziehen (Abb. E2) und an den specifischen Gurtbändern ziehen, bis der Gurt gleichmäßig und fest anliegt (Abb. E3); die Gurtenden abschneiden
   c. Schlaufe auch bei geöffnetem Verschlusshebel um die Gurtschnalle legen (Abb. E4)
   c. den Verschlusshebel betätigen und damit ausklinken (Abb. E4)
   d. den Gurt abgeklingt lassen, indem das Gurtende durch den entsprechenden Schlitz an der Schnalle geführt wird (Abb. E5) und das überstehende Ende durch Schließen mit dem Velcro® fixieren
   e. sich vergewissern, dass die Lumbalpelotte gut auf der Wirbelsäule zentriert ist und sie anschließend mit den entsprechenden Schlaufen auf dem Gurt fixieren (Abb. E6)

EVENTUELLE BLOCKIERUNG DES BECKENGÜRTELS
Falls eine Korrektur nach der Beckenkippe, der Becken schwingend gelefert wird, mittlife der seitlichen Gelenke fixiert werden, dazu:
- die Schnappverschluss-Abdeckung mit dem mitgelieferten Werkzeug entfernen (Abb. F1)
- der Beckengürtel bewegen, bis eines der beiden Löcher im Mechanismus mit dem entsprechenden Loch im Metall darunter übereinstimmt (Abb. F2); dieses Loch kann auf 0°, 18° oder 36° Neigung eingehen.
- die Schnappverschluss-Diff einrichten (Abb. F3)
- die Schnappverschluss-Abdeckung wieder einsetzen (Abb.F4)
- auf der gegenüberliegenden Seite genauso vorgehen und sich dabei vergewissern, dass beide Mechanismen auf die gleiche Weise verriegelt sind

FOLGEANWENDUNGEN
1. Den Verriegelungshebel öffnen und den Gurt aus der pilzförmigen Schraube aushaken
2. Die Hyperextensions-Orthese so auf den Brustkorb legen, dass die Sternalpelotte in der Mitte des Brustkorbs und der Beckengürtel auf dem Becken liegt (Abb. G)
3. Den Gurt hinter dem Rücken entlangführen und ihn an der pilzförmige Schraube einhaken (Abb. H)
4. Die Gurte hinter den Achselhöhlen, Stabilisieren und Entlasten der Wirbelsäule mit dem Festzielhebel sichern (Abb.)



* Gemessen proximal vom Brustbein bis zum oberen Rand des Schambeins (Tuberculum pubicum)
* Measured from the proximal sternum to the upper edge of the pubic bone (tuberculum pubicum)
* Mesures prises de la partie proximale du sternum au bord sup rieur du pubis (tubercule pubien)
* От верхнего края грудины (верхняя вырезка) до верхнего края лобка (лобкового бугорка)
* Mierzona w przednej części ciała od mostka do górnej krawędzi kości łonowej (guzek łonowy)
* Mät från den proximala delen av bröstbenet (corpus stern) till den övre delen av blygdbenet (tuberculum pubicum)
* Mål fra den proksimale del av brystbenet (corpus stern) til den øvre delen av skjeldbenet (tuberculum pubicum)
* Mål fra den proksimale del av brystbenet (corpus stern) til toppen av kjønnsbenet (tuberculum pubicum)
* Mitta otetaan rintalastan yläosasta häpyluun yläosaan (häpyluun kyhmy)
* Mērīts no krūšu kaula proksimālās daļas līdz augšējam kaulu (tuberculum pubicum) augšējai malai
* Tomado desde la parte proximal del cuerpo del esternón hasta el borde superior del pubis (tubérculo púbico)
* Presa dalla parte prossimale del corpo dello stemo al margine superiore del pube (tubercolo pubico)

EN PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND SAVE THEM

3-point hyperextension brace

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not overtighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. It is ideal to ask your doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the instructions and the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components of the product.
We recommend to not wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields.
Do not apply in direct contact with open wounds.

WARNINGS
It is advisable that the device, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient.
Diversely, effectiveness, tolerance, and safety of the product cannot be guaranteed. Please read the enclosed instructions and the prescription of the doctor/physiotherapist/orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer are limited to the use of the device for the prescribed purpose and in the way it has been prescribed by the doctor. The orthosis is made and to be used by one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the Regulation for medical devices. In hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause reactions such as irritation. In case of pain, swelling, welts, or any other adverse reaction, contact your doctor immediately, and in case of a particularly severe adverse event, signal it to the manufacturer and the competent authority of your country. The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

OPTION
REF.IP35/PC Connect Verbindungsplatte zwischen der Zervikalstütze Cervistable und der Hyperextensions-Orthese
REF.IP35/P Sternal-Halbpelote für Träger von Herzschrittmachern
REF.P1000/A Achselschutzpuffer aus hypoallergenem, hautfreundlichem Material

MAINTENANCE
🚫 Do not bleach ✕ No chemical cleaning
🚫 Do not iron 🚫 Do not tumble-dry
🚫 Washing instructions

Frame: Hand wash, maximum temperature 30°C, with mild soap (the use of a wash cloth is advisable); air dry, do not expose to hot temperatures, better if dried with a cloth.
Padding: remove padding (attached with buttons) and hand wash at 30°C or lower,with a mild soap, rinse thoroughly; air dry far from extreme temperatures.
Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

INDICATIONS
- Traumatic fractures (T10-L1/L2)
- Osteoporotic or metastatic-related compression fractures of the thoracic spine and the dorsolumbar transition (T10-L2)
- Osteoporotic with fractures
- Dorsolumbar osteoarthritis
- Substitute for plaster corset

CONTRAINDICATIONS
Currently no known

FEATURES AND MATERIALS
- Structure:
  - A lightweight aluminum alloy frame without any sharp metal edges for maximum comfort.
  - Telescopic mechanism: the brace can be adjusted at the sides with the screws, without having to remove it, both vertically and horizontally.
  - Pelvic band:
  - Telescopic
  - Telescopic
  - The end parts are made of a resistant and flexible polymer for optimal adaptability to the anatomy of the patient
  - Grub screws allow the tilting to be secured in position at 0°, 18° or 36°
  - The angle of the underarm joints can be adjusted using the notched system that corresponds with the angle of the underarm pads (every 1,5°)
  - Moveable sternal plate
  - Fastening system:
  - Lightweight and resistant lever, in acetal resin, with safety lock
  - Exclusive belt length adjustment system with double-pass buckle and self-locking pre-fastening system
  - Anatomical dorsolumbar pelotte
  - Removable padded parts, fixed with buttons/snaps. Made of PE foam, bi-coupled with elastane blend fabric, with water repellent treatment.

APPLICATION
ENCLOSURE
ADAPTATION POUR LE MÉDECIN / LORTHOPÉDISTE - ORTHÉSISTE
1. Place Orthèse d'hyper-extension à l'avant, sur le torse du patient allongé, afin de savoir quelles sont les adaptations nécessaires.
2. Loosen the screws on the lateral, front, and pelvic band upright by two turns at the most. (fig.A).
3. Proceed to adjust the horizontal axis (fig.B1):
   a. Slide the horizontal uprights to fit the width of the chest
   b. Slide the polymer end pads to fit the pelvic band to the width of the pelvis
   c. Check symmetry of the sagittal plane as you fully tighten the screws
4. Proceed to adjust the vertical axis (fig.B2):
   a. Slide the lateral uprights until the pelvic band rests on the pubis and the sternal plate on the upper part of the domum
   b. Fully tighten the screws, check the patient is able to sit down without the orthosis causing any discomfort and that the uprights, does the sternal plate cover the entire width of the pelvis (fig.C1)
   c. Check and if necessary, also the sternal plate (fig.C4).
5. Adjust the lumbar pelotte to the specific patient's needs:
   a. The underarm pads so that they are adherent to the patient's armpits, without pressing (fig.C2);
   c. The lateral uprights at pelvis level following the reference fold (fig.C3);
   d. Possibly also the sternal plate (fig.C4).
6. Only if prescribed by the doctor, position the dorsolumbar plate along the spine (fig.D):
   a. Loosen the mushroom screw, slide it to the desired height, and tighten it by tightening the screw all the way down.
   b. Loosen the screw of the lever, slide it to the same height of the mushroom screw and tighten it all the way down
7. Proceed to the adjustment of the belt:
   a. Leave the locking lever open and pass the belt behind the patient's back and insert the hook in the mushroom screw (fig.E1)
   b. Adjust the length of the belt by sliding it into the buckle (fig.E2) and pre-fixing it on the self-hooking system (fig. F3); optimal thrust is obtained when the hyperextensor stays in position also when the locking lever is open
   c. Activate and release the closing lever (fig.E4)
   d. Fix the belt by sliding the end part in the specific hole on the buckle(fig.E5) and blocking the excessive parts with the Velcro®
   e. Make sure the dorsolumbar plate is well-centered on the spine and lock it on the belt using the specific loops(fig.E6)

PELVIC BAND BLOCK
If necessary, it is possible to fix the tilting pelvic band, by acting on the lateral joints:
- Remove snap-on covers using the supplied tool (fig.F1)
- Move the pelvic band until one of the two holes of the mechanism matches the underlying metallic hole (fig.F2); possible adjustment at 0°, 18° or 36°
- Insert the pin provided (fig.F3)
- Re-insert the snap-on cover (fig.F4)
- Proceed in the same way on the opposite side, make sure both mechanisms are blocked in the same way.

SUBSEQUENT APPLICATIONS
1. Open the closing lever and release the belt from the mushroom screw.
2. Place the hyperextensor on the chest so that the sternal plate rests in the middle of the chest and the pelvic band on the pelvis (fig.G)
3. Pass the belt behind the back and hook it onto the mushroom screw (fig.H).
4. Secure the hyperextensor using the closing lever (fig.I).

FR LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER

Orthèse d'hyper-extension à 3 points

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de classe I, fabriqué et évalué selon le règlement européen 2017/745 (MDR). Le présent dispositif respecte les conditions requises par le règlement européen susmentionné. Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

MARQUES COMMERCIALES DES MATÉRIAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRÉCAUTIONS
Veillez à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins sous-jacents. Il est préférable de porter Orthèse sur un vêtement, en évitant tout contact avec la peau. Il est conseillé de demander l'avis du médecin, du kinésithérapeute ou du orthopédiste-prothésiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérances ou allergies à un ou plusieurs des composants. Il est conseillé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou à des champs magnétiques importants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS
Le produit doivent spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles du patient. Sinon, l'efficacité, la tolérance et la sécurité du produit ne sont pas garanties. Il est donc important lire attentivement les notices jointes et les prescriptions du médecin/kinésithérapeute/orthopédiste. Les responsabilités du fabricant se limitent à l'utilisation du dispositif à des fins prévues et prouve pour un seul patient à la fois, dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, s'adresser immédiatement à son médecin et, en cas de problème particulièrement sérieux, signaler le cas au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité du dispositif orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

OPTION
REF.IP35/PC Connect Plaque de liaison entre collier Cervistable et orthèse d'hyper-extension
REF.IP35/P Plème-heigh stemale pour les porteurs de pacemaker
REF.P1000/A Protège-épaule en mousse pour protéger l'aisselle en matière élastique anallergique

ENTRETIEN
🚫 Ne pas blanchir ✕ Pas de nettoyage chimique
🚫 Ne pas repasser 🚫 Ne pas sécher en sèchoir
🚫 Instructions de lavage

Châssis : Laver à la main avec de l'eau ne dépassant pas les 30°C et du savon au pH neutre (l'utilisation d'une éponge est conseillée) ; laisser sécher loin de toute source de chaleur (ou, mieux encore, sécher avec un chiffon).
Parties rembourrées : Détacher les parties rembourrées (fixées avec des boutons) et les laver à la main avec de l'eau ne dépassant pas les 30°C et du savon au pH neutre ; rincer soigneusement.
Laisser sécher loin de toute source de chaleur.
Ne pas jeter le dispositif ou l'un de ses composants dans la nature.

INDICATIONS
- Fractures traumatiques (T10-L1/L2)
- Ostéonécrose vertébrale chronique et de passagio dorsolombaire sur base osteoporotica o metastatica (T10-L1/L2)
- Ostéoporose avec fractures
- Arthrose dorso-lombaire
- Remplace le corset plâtré

CONTRE-INDICATIONS
Aucune connue à ce jour

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX
- Structure:
  - Châssis à cadre en alliage léger d'aluminium sans arêtes sur le métal, pour un maximum de confort
  - Télescopique : pour le réglage il est pas nécessaire de retirer les vis ; il suffit de les desserrer. À la fois horizontalement et verticalement.
  - Bande pelvienne:
  - Réglable
  - Télescopique
  - Extrémités en polymère flexible et résistant, pour une parfaite adaptation à la morphologie du patient
  - Possibilité de blocage de la bascule à 0°, 18° ou 36° grâce à des goujons
  - Possibilité de réglage de l'inclinaison des zones axillaires grâce à un système dentelé au niveau des angles axillaires (tous les 1,5°)
  - Plaque sternale flottante
  - Fermeture:
  - Levier, en résine acétal résistante et légère, avec blocage de sécurité
  - Système exclusif de réglage de la longueur du ceinturon avec boucle à double passage et système d'auto-accrochage de prétension
  - Plaque dorso-lombaire anatomique
  - Parties rembourrées amovibles, fixées grâce à des boutons/boutons-pression. Réalisées en PE expansé bi-assemblé avec tissu mixte élastanne et traitement hydrofuge.

APPLICATION
PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO
1. Appoggiare l'ipoestensore anteriormente sul tronco del paziente sdraiato, in modo da capire quali adattamenti siano necessari.
2. Allentare di non più di due giri le viti sui montanti laterali, su quello frontale e sulla banda pelvica (fig.A).
3. Procedere alla regolazione dell'asse orizzontale (fig.B1):
   a. Far scorrere i montanti orizzontali per adattarli alla larghezza del torace
   b. Far scorrere gli appositi terminali in materiale polimerico per adattare la banda pelvica alla larghezza del bacino
   c. Stringere a fondo le viti, verificando la simmetria rispetto al piano sagittale
4. Procedere alla regolazione dell'asse verticale (fig.B2):
   a. Far scorrere i montanti laterali fino a che la banda pelvica vada a poggiare sul pube e la placca sternale sulla parte alta dello sterno
   b. Stringere a fondo le viti; verificare che il paziente sia in grado di sedersi senza che l'orthosis provochi fastidio e verificare che i montanti, la placca sternale ricoprano per intero la pelvi (fig.C1)
   c. Adattare in modo preciso i fortesi alla morfologia del paziente, modellando con l'ausilio di mordigliosi:
   d. Se necessario, anche la placca sternale (fig.C4).
5. Solo se prescritto dal medico, posizionare la placca lombare lungo la colonna vertebrale (fig.D):
   a. Allentare la vite a pomolo fino alla giusta altezza desiderata e stringere a fondo la vite a farfalla
   b. Allentare anche la vite di fissaggio della leva, farla scorrere fino alla stessa altezza del fungo e fissarla avitando a fondo
7. Procedere alla regolazione della cinghia:
   a. Con la leva di chiusura aperta far passare il cinturone dietro la schiena del paziente e inserire il gancio nella vite a fungo (fig.E1)
   b. Regolare la lunghezza del cinturone facendolo scorrere nella fibbia (fig.E2) e fre-fissandolo sull'apposito sistema a autoaggancio (fig.F3), la spinta ottimale si ottiene quando l'ipoestensore resta in posizione anche a leva di chiusura aperta
   c. Azionare e far scattare la leva di chiusura (fig.E4)
   d. Fissare definitivamente il cinturone facendolo passare la parte terminale nella apposita asola presente sulla fibbia stessa (fig.E5) e bloccando la parte eccedente col Velcro® terminale.
   e. Assicurarsi che la placca lombare sia ben centrata sulla colonna vertebrale e bloccarla sul cinturone tramite gli appositi passanti (fig.E6)

EVENTUALE BLOCCO DELLA BANDA PELVICA
Se necessario, è possibile fissare la banda pelvienne (a bascula) en agissant sur les articulations latérales :
- retirer les couvercles à clipser, en utilisant l'outil fourni (fig.F1)
- bouger la bande pelvienne jusqu'à ce que l'un des trous du mécanisme coïncide avec le trou correspondant de la pièce en métal située au-dessous (fig.F2) ; réglage possible à 0°, 18° ou 36° d'inclinaison
- insérer le goujon (fig.F3)
- remettre le couvercle à clipser en place (fig.F4)
- procéder de la même modalità sul lato opposto, assicurandosi di avere bloccato entrambi i meccanismi nello stesso modo

APPLICATION SUCCESSIVE
1. Aprire la leva di chiusura e sganciare il cinturone dalla vite a fungo.
2. Appoggiare l'ipoestensore al torace in modo che la placca sternale poggi al centro del petto e la banda pelvica sul bacino (fig.G)
3. Far passare il cinturone dietro la schiena e agganciarlo alla vite a fungo (fig.H).
4. Fissare l'ipoestensore utilizzando la leva di chiusura (fig.I).

IT LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Ipeerestensore a 3 punti

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è un dispositivo medico di classe I, e è realizzato e valutato in conformità al regolamento (UE) 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI
Si raccomanda che la pressione esercitata dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. Il dispositivo non deve essere stretto eccessivamente, in modo da non generare zone di pressione locale eccessive o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. È consigliabile indossare un indumento, evitando il contatto diretto con la pelle. È consigliabile chiedere il parere del medico, fisioterapista o ortopedico. Indossare il dispositivo su un indumento ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta interna; NE PUÒ utilizzare il prodotto in caso di intolleranze o allergie a uno o più componenti. È inoltre consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere o di forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, secondo le esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Si consiglia di consultare attentamente le avvertenze del medico/fisioterapista/tecnico ortopedico.
La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato.
Contro le ipersensibilità, la pelle può reagire con irritazioni. Il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe provocare irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiori, tumefazioni o qualsiasi altra reazione anormale, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in casi di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

OPTION
REF.IP35/PC Connect Piastra di collegamento fra collare Cervistable e ipoestensore
REF.IP35/P Emi-plasco sternale per portatori di PaceMaker
REF.P1000/A Mancotto di protezione ascellare in materiale stoossico anallergico

MANUTENZIONE
🚫 Non candeggiare ✕ Pulizia chimica non consentita
🚫 Non stirare 🚫 Non asciugare in apparecchio
🚫 Istruzioni per il lavaggio:

Telaio: Lavare a mano, fino a 30°C, con sapone neutro (consigliato l'uso di una spugna); lasciare asciugare lontano da fonti di calore (o, meglio, asciugare con un panno).
Imbottitura: Sfilare imbottitura (agganciate tramite bottoni) e lavarle a mano, fino a 30°C, con sapone neutro; risciacquare con cura. Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.
Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.
Lasciare asciugare lontano da fonti di calore.

INDICAZIONI
- Fratture traumatiche (T10-L1/L2)
- Cedimenti vertebrali cronici e di passaggio dorsolombare su base osteoporotica o metastatica (T10-L1/L2)
- Osteoporosi con fratture
- Artrosi dorso-lombare
- Sostituisce del corsetto gessato

CONTROINDICAZIONI
Al momento nessuna conosciuta

CARATTERISTICHE E MATERIALI
- Struttura:
  - Telaio a contorno in lega leggera di alluminio senza spigoli sul metallo per il massimo comfort.
  - Telescopica: si regola senza dover togliere le viti, ma solo allentandole. Sia orizzontalmente, che verticalmente.
  - Banda pelvica:
  - Basculante
  - Telescopica
  - Estremità in polimero flessibile e resistente per una adattabilità ottimale all'anatomia del paziente
  - Possibilità di bloccaggio della bascula a 0°, 18° o 36° mediante perni
  - Possibilità di regolazione della inclinazione degli ascellari mediante sistema dentato in corrispondenza degli angoli ascellari (ogni 1,5°)
  - Placca sternale fluttuante
  - Chiusura:
  - Leva, in resina acetalica resistente e leggera, con blocco di sicurezza
  - Esclusivo sistema di aggiustaggio della lunghezza del cinturone con fibbia a doppio passaggio e sistema autoaggancio di pre-fissaggio.
  - Placca dorsolombare anatomica
  - Imbottitura rimovibili, fissate tramite bottoni/automatici. Realizzate in PE espanso bi-accoppiato con tessuto misto elastan con trattamento idrorepellente.

APPLICAZIONE
PRIMA APPLICAZIONE PER IL MEDICO / TECNICO
1. Appoggiare l'ipoestensore anteriormente sul tronco del paziente sdraiato, in modo da capire quali adattamenti siano necessari.
2. Allentare di non più di due giri le viti sui montanti laterali, su quello frontale e sulla banda pelvica (fig.A).
3. Procedere alla regolazione dell'asse orizzontale (fig.B1):
   a. Far scorrere i montanti orizzontali per adattarli alla larghezza del torace
   b. Far scorrere gli appositi terminali in materiale polimerico per adattare la banda pelvica alla larghezza del bacino
   c. Stringere a fondo le viti, verificando la simmetria rispetto al piano sagittale
4. Procedere alla regolazione dell'asse verticale (fig.B2):
   a. Far scorrere i montanti laterali fino a che la banda pelvica vada a poggiare sul pube e la placca sternale sulla parte alta dello sterno
   b. Stringere a fondo le viti; verificare che il paziente sia in grado di sedersi senza che l'orthosis provochi fastidio e verificare che i montanti, la placca sternale ricoprano per intero la pelvi (fig.C1)
   c. Adattare in modo preciso i fortesi alla morfologia del paziente, modellando con l'ausilio di mordigliosi:
   d. Se necessario, anche la placca sternale (fig.C4).
5. Solo se prescritto dal medico, posizionare la placca lombare lungo la colonna vertebrale (fig.D):
   a. Allentare la vite a pomolo fino alla giusta altezza desiderata e stringere a fondo la vite a farfalla
   b. Allentare anche la vite di fissaggio della leva, farla scorrere fino alla stessa altezza del fungo e fissarla avitando a fondo
7. Procedere alla regolazione della cinghia:
   a. Con la leva di chiusura aperta far passare il cinturone dietro la schiena del paziente e inserire il gancio nella vite a fungo (fig.E1)
   b. Regolare la lunghezza del cinturone facendolo scorrere nella fibbia (fig.E2) e fre-fissandolo sull'apposito sistema a autoaggancio (fig.F3), la spinta ottimale si ottiene quando l'ipoestensore resta in posizione anche a leva di chiusura aperta
   c. Azionare e far scattare la leva di chiusura (fig.E4)
   d. Fissare definitivamente il cinturone facendolo passare la parte terminale nella apposita asola presente sulla fibbia stessa (fig.E5) e bloccando la parte eccedente col Velcro® terminale.
   e. Assicurarsi che la placca lombare sia ben centrata sulla colonna vertebrale e bloccarla sul cinturone tramite gli appositi passanti (fig.E6)

EVENTUALE BLOCCO DELLA BANDA PELVICA
Se necessario, è possibile fissare la banda pelvienne (a bascula) en agissant sur les articulations latérales :
- rimuovere i coperchietti a scatto, utilizzando lo strumento in dotazione (fig.F1)
- muovere la banda pelvica fino a che uno dei fori del meccanismo non corrisponda con il sottostante foro (